

# JAPAN P&I NEWS

No.907-17/07/26

**外航組合員各位**

## **中国 Lanshan 港 - 養殖場の拡張に伴う航行警報**

題記の件に関し、中国のコレスポンデント Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd.より添付のサーキュラーを受領しましたのでご参考に供します。

当組合では2012年9月13日付 Japan P&I News [No.623](#) 及び2013年12月19日付 [No.653](#) にて、中国 Lanshan 港の養殖場拡張に関し付近航行船舶へ警戒を呼びかけておりましたが、このたび同海域で新たな養殖場の設置が確認されており、引き続き航行に注意が必要となっております。

この拡張については、現地代理店でも正確な情報を入手していない場合があるため、当該海域を航行される場合は、代理店の情報と添付のサーキュラーを考慮し、新しい養殖場について海図へ記入を行うことをお勧めいたします。

各船舶のご安航を祈念いたします。

以上

### **日本船主責任相互保険組合**

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: [lossprevention-dpt@piclub.or.jp](mailto:lossprevention-dpt@piclub.or.jp)

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付1： コレスポンデントサーキュラー

添付2： 当組合試訳



# 华泰保险经纪有限公司

CHINA RE

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

## Circular Ref No.: PNI1706

Date: 21 July 2017

Dear Sirs or Madam,

### **Subject: Follow-up Update on Expansion of Local Fishery Farms at Lanshan Port, China**

Reference is made to our circulars (Ref No.: 1202 & 1305) dated 05 Sep 2012 and 13 Dec 2013 regarding the subject matter. In recent years we have witnessed some development pertaining to fishery farm issues around Lanshan port during our claims handling, and hereby prepare this circular in order to alert ship owners, managers and masters to take due caution to avoid such claims.

#### **Location of Fishery Farms at Lanshan**

In recent years, we have noted that fishery farms at Lanshan port are continuously expanding and these new farms are very close to the navigation channel. As a result, vessels often pass through these farms and thereby bring about relevant claims.

After a serial of local investigation and research, we have drafted a sketch of the current distribution of fishery farms nearby Lanshan Port **which have not been marked in the chart and vessels frequently break into** (marked as A, B, C, D & E in the plotting) as follows:

A1: 35°06'12.00"N, 119°50'16.00"E

A2: 35°03'18.00"N, 119°49'28.00"E

A3: 35°03'18.00"N, 119°46'48.00"E

A4: 35°06'12.00"N, 119°47'30.00"E

B1: 35° 05' 41.18" N, 119° 54' 03.73" E

B2: 35° 04' 21.77" N, 119° 54' 03.82" E

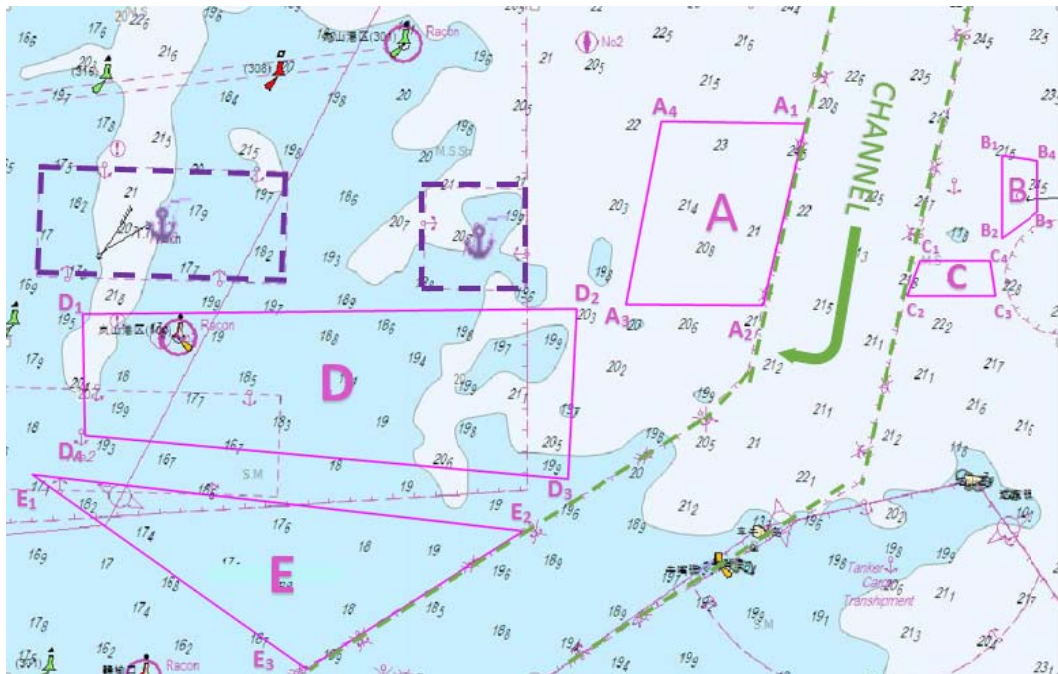
B3: 35° 04' 46.97" N, 119° 54' 45.81" E

B4: 35° 05' 35.97" N, 119° 54' 45.75" E

C1: 35° 04' 01.06" N, 119° 52' 29.91" E  
 C2: 35° 03' 26.77" N, 119° 52' 15.68" E  
 C3: 35° 03' 26.87" N, 119° 53' 56.63" E  
 C4: 35° 04' 01.14" N, 119° 53' 49.95" E

D1: 35°03'12.00"N, 119°36'18.00"E  
 D2: 35°03'12.00"N, 119°45'48.00"E  
 D3: 35°00'30.00"N, 119°45'48.00"E  
 D4: 35°01'18.00"N, 119°36'18.00"E

E1: 35° 00' 36.00" N, 119° 35' 18.00" E  
 E2: 34° 59' 42.00" N, 119° 44' 48.00" E  
 E3: 34° 57' 30.00" N, 119° 40' 42.00" E



Among the above five illustrated areas of fishery farms, A came into existence around early this year, and most of the fishery farm claims of this year occurred in this area because some local agents haven't become aware of it. B & C appeared two years ago whilst D & E have existed for much longer and have already been mentioned in our previous circulars. In addition, this year, we found that some vessels entered into D accidentally when trying to avoid breaking into A since A and D are too close.

Although local MSA published a warning in their website for area D & E, none of them are marked in the chart. In addition, there have been no obvious warning marks such as flags, lights or radar reflectors installed around the edge up to now. At the same time, some of the local agents are not very well

aware of such expansion of the fishery farms, so that sometimes advice from the agent to the master does not include the new fishery farm locations.

During claims handling, we note that these farms are usually licensed by the local Ocean and Fishery Bureau.

### **Recommendations**

- 1) Before arriving at point A2, vessels shall sail strictly following the channel given that fishery farms are very closely located at both sides of the channel.
- 2) To avoid entering into fishery farms in area A, vessels should sail to the south of joint line of A2 (35°03'18.00"N, 119°49'28.00"E) and A3 (35°03'18.00"N, 119°46'48.00"E).
- 3) When passing A3, in order to avoid damage to fishery farms in area D, vessels should sail to the north of joint line of D1 (35°03'12.00"N, 119°36'18.00"E) and D2 (35°03'12.00"N, 119°45'48.00"E). At the same time, vessels should pay close attention to the anchored vessels in the north anchorage so as to avoid potential danger of collision.
- 4) In any event, vessels should maintain proper lookout, stay in close contact with the pilot, and keep VHF in Channel 16 or 09.
- 5) As many ship agents have not got the notice of the new fishery farms, the recommended route from them may not be reliable. It is therefore advisable for the duty officer onboard to carefully plot on the chart by taking into account of the information provided by ship agent and also our circulars so as to avoid breaking into the fishery farms.

Should you have any query regarding the above, please feel free to contact our Qingdao office:

**Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd., Qingdao Branch**

**Tel: 86 532 8502 1883**

**Fax: 86 532 8502 3828**

**Duty Mobile: 86 186 5328 9883**

**Email: qingdao@huatai-serv.com**

Hope the above is of assistance.

Best regards,



Cui Jiyu  
Vice President

Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd.

Circular Ref No.:PNI1706

Date: 21 July 2017

### 中国 Lanshan 港—養殖場の拡張に関する最新情報

(この Circular は Huatai Insurance Agency & Consultant Services Ltd. Qingdao Office により作成されました。)

中国 Lanshan 港の養殖場に関する Huatai Qingdao Office 発行の Circular (2012 年 9 月 5 日付 No.PNI1202 及び 2013 年 12 月 13 日付 No.1305) をご参照ください。近年、Huatai Qingdao Office では、クレーム処理を通して Lanshan 港周辺の養殖場に関する新たな動きを確認、同様のクレームを避けるために、船主、船舶管理会社、船長へ注意喚起を促す Circular を発行いたします。

### Lanshan 養殖場の位置

近年、Huatai Qingdao Office では、Lanshan 港の養殖場が継続的に拡大しており、これら新規の養殖場が航路に非常に接近していることを把握していました。こうした背景により、船舶がこれらの養殖場付近を通過することにより、クレームを引き起こしています。

一連の現地調査の結果、Lanshan 港付近の新しい養殖場で、海図上にマークされておらず船舶が頻繁に侵入している箇所に関して現在の分布図を作成しました。分布の位置は下記のポイントを結んだ所です。

#### A エリア

A1: 35°06'12.00"N, 119°50'16.00"E

A2: 35°03'18.00"N, 119°49'28.00"E

A3: 35°03'18.00"N, 119°46'48.00"E

A4: 35°06'12.00"N, 119°47'30.00"E

#### B エリア

B1: 35°05'41.18"N, 119°54'03.73"E

B2: 35°04'21.77"N, 119°54'03.82"E

B3: 35°04'46.97"N, 119°54'45.81"E

B4: 35°05'35.97"N, 119°54'45.75"E

#### C エリア

C1: 35°04'01.06"N, 119°52'29.91"E

C2: 35°03'26.77"N, 119°52'15.68"E

C3: 35°03'26.87"N, 119°53'56.63"E

C4: 35°04'01.14"N, 119°53'49.95"E

D エリア

D1: 35°03'12.00"N, 119°36'18.00"E

D2: 35°03'12.00"N, 119°45'48.00"E

D3: 35°00'30.00"N, 119°45'48.00"E

D4: 35°01'18.00"N, 119°36'18.00"E

E エリア

E1: 35°00'36.00"N, 119°35'18.00"E

E2: 34°59'42.00"N, 119°44'48.00"E

E3: 34°57'30.00"N, 119°40'42.00"E



上記 5 箇所の養殖場の内、A エリアは今年初めには存在していましたが、現地代理店がその存在に気づいていなかったため、今年の養殖場クレームの大部分はこのエリアで発生しています。

B 及び C エリアは 2 年前から存在、D 及び E エリアはもっと以前から存在しており、前回の Circular ですすでにお知らせしています。さらに今年は、A エリアと D エリアが非常に接近しているため、A エリアへの侵入を避けるために、誤って D エリアに侵入してしまった船舶もいることが判明しました。

現地当局は、D と E エリアについてウェブサイト上で警告を公表しましたが、それらは海図上に明記されていません。さらに養殖場の境界には、旗印、灯火、レーダー反射板といった明確な警告表示が今まで設置されていませんでした。同時に、このような養殖場の拡張についてよく知らない現地代理店もいるため、現地代理店から船長へのアドバイスに新しい養殖場の位置が含まれていないことが時々見受けられます。

クレーム処理を通して確認できていることは、これらの養殖場は現地海洋漁業局（local Ocean and Fishery Bureau）の許可を得ているのが通常です。

#### 推奨事項

- 1) ポイント A 2 に到着する前に、養殖場は航路の両サイドに非常に接近して位置していることを考慮し、本船は航路に沿って厳格に航行すること。
- 2) A エリアの養殖場に侵入しないよう、船舶はポイント A2(35°03'18.00"N, 119°049'28.00"E)と A3(35°03'18.00"N, 119°046'48.00"E)を結んだラインの南側を航行すること。
- 3) ポイント A3 を通過する時、D エリアの養殖場に損害を与えないために、船舶はポイント D1(35°03'12.00"N, 119°36'18.00"E)とポイント D2(35°03'12.00"N, 119°45'48.00"E)を結んだ北側を航行すること。同時に、衝突の危険を避けるため、D エリアの北側にある錨地に錨泊している船舶に十分注意すること。
- 4) いずれにせよ、船舶は適切な見張りを実施し、パイロットと緊密に連絡をとり、VHF のチャンネル 16 もしくは 09 を聴取すること。
- 5) 多くの船舶代理店は新しい養殖場の通知を入手していないので、代理店から推奨された航行ルートは確実ではない恐れがある。養殖場に侵入しないように、当直中の航海士は代理店からの情報と Huatai Qingdao Office の Circular を考慮し、(新しい養殖場について) 海図に記入することを推奨する。

上記に関するご質問がありましたら、Huatai Qingdao Office までお気軽にお問い合わせください。

Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd., Qingdao Branch

Tel : 86 532 8502 1883

FAX : 86 532 8502 3828

Duty Mobile : 86 186 5328 9883

Email : [qingdao@huatai-serv.com](mailto:qingdao@huatai-serv.com)

この情報がお役に立てば幸いです。

何か質問がございましたら、遠慮なくご連絡下さい。

Cui Jiyu

Vice Assistant President